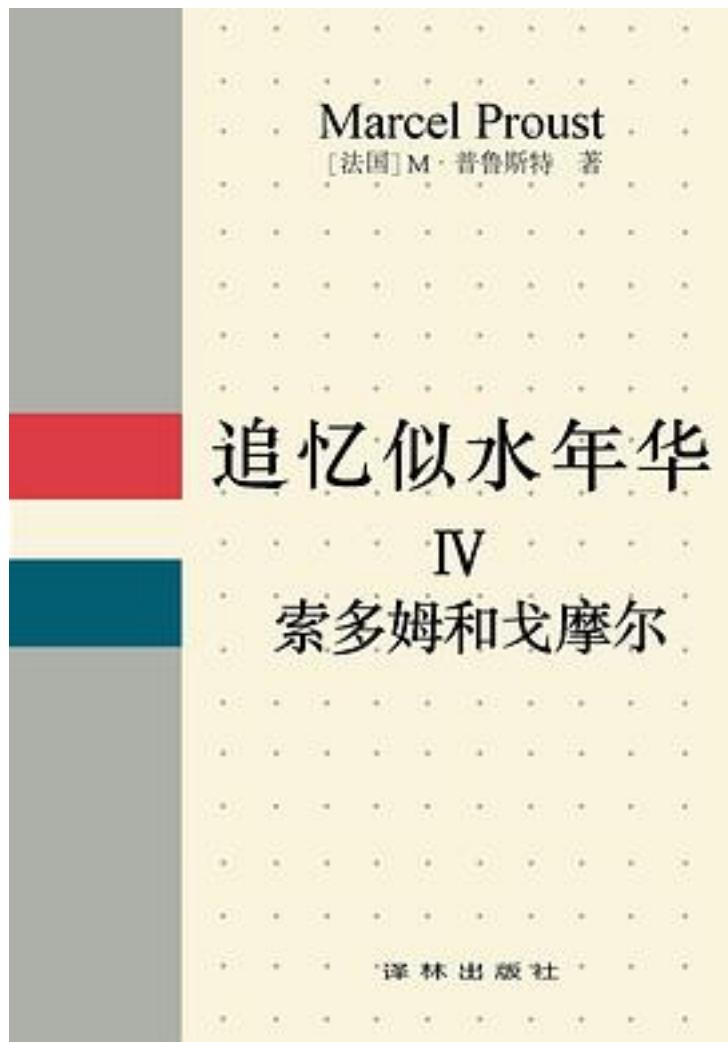


# 追忆似水年华 IV



[追忆似水年华 IV 下载链接1](#)

著者:[法] 马塞尔·普鲁斯特

出版者:译林出版社

出版时间:1990

装帧:20厘米

isbn:9787805670942

《追忆似水年华》以独特的艺术形式，表现出文学创作上的新观念和新技巧。小说以追忆的手段，借助超越时空概念的潜在意识，不时交叉地重现已逝去的岁月，从中抒发对故人、往事的无限怀念和难以排遣的惆怅。普鲁斯特的这种写作技巧，不仅对当时小说写作的传统模式是一种突破，而且对日后形形色色新小说流派的出现，也产生了深远的影响。

作者介绍:

目录:

[追忆似水年华 IV 下载链接1](#)

标签

普鲁斯特

追忆似水年华

外国文学

意识流

法国

法国文学

小说

文学

评论

5月打卡书#索多姆和戈摩尔，即所多玛和蛾摩拉，因罪恶甚重而被毁灭的城，而在本卷中，夏吕斯与阿尔贝蒂娜的同性之爱对应“罪恶”的两个面向，处于诅咒之下不可告人

的隐秘欲望，极力掩饰却难免暴露的性倒错，这其中的羞耻、矛盾与甜蜜，不知普鲁斯特是否也将自己的体验投射其中？而男爵与莫雷尔、马塞尔与阿尔贝蒂娜的情爱纠葛，种种欺骗与背叛、爱恋与厌倦之间的反复，连局外人读了也甚觉疲惫。此外普鲁斯特还呈现了另一种沙龙风景，虽同样虚伪愚蠢，但这一群尚无法跻身上流的小核心，其阿谀逢迎见风使舵党同伐异欺压弱小的丑态，比真正的上流更见不堪。对外婆的怀念可谓催泪，对抗死亡的防卫本能过去之后，失去的痛楚如山一般压向心头，在一连串孤立的时刻里，“许多意义浮现了，然后消失，消失之后又浮现”。这一卷错误较多，翻译也一般。

---

看到这里他才把追寻的东西点出来，在过去中他追寻的是幻影，在现在他开始追求真实的过去，以及过去追求幻影的自己。

---

我于是对母亲说，明知道我使她为难，但她却不让我看出她的痛苦，只是她身上那严肃的焦虑神色有所流露罢了，每当她感到事情严重，会使我烦恼，或令我痛苦时，她便有这种严肃的焦虑的神色，而她的这一神色的首次流露是在贡布雷，即当她终于答应在我身边过夜的时候，此时此刻她的神色与我外祖母允许我喝白兰地时的神色何其相象，我于是对母亲说：“我知道我一定会使你为难。首先，与你的愿望相反，我不留在这里，我要跟你同时动身。但这也没什么。我在这里感到难受，我更想回去。是这么回事。我弄错了，我昨天好心骗了你，我想来想去思考了一夜。我们一定一定要，赶快拿定主意，因为我现在终于明白了，因为我再也不会改变主意了，因为我不这样就活不下去了，我一定一定要娶阿尔贝蒂娜。

---

叙事的重复与变奏，斯万之爱，圣卢与拉谢尔，夏吕斯与夏利，我与阿尔贝蒂娜。

---

【2017.10.22~11.3】（503页）从题目即可看出，这一卷是“堕落的书写”。当然，不排除这个标题其实是反用。外表阳刚的夏吕斯男爵不仅是性欲倒错者（gay，且是受），而且是SM爱好者（且是M）。皮鞭的鞭打声回响在偷窥的马塞尔耳畔，读者读来却有一种喜剧效果。本卷最动人心弦的是马塞尔对外婆长达几十页的怀念，文笔悲伤，感人肺腑。这是我在全书中读到的最好的段落，没有之一。马塞尔与阿尔贝蒂娜开始了漫长的情感纠葛，也让人看到了法国人在爱情上的大胆和百步九折。全书中最大的、到结尾也没有得到确切解答的罗生门式疑点，在这一卷燃起了火花：阿尔贝蒂娜的同性恋倾向，以及她和女友的性爱。

---

时间在现实和情感的双重轨道上并行不乱，就如在巴尔贝克的房间里回忆外祖母时，尽管外祖母早已去世也仅仅是在经历上刻画下这一事实，这其中多少带着逃避的成分，当故地重游真正意识到那位曾一起同往的爱的人再也回不来了，我们内心的时间才与很久之前的事事实吻合上。淹没于Proust的意识流之中放佛可以让时间变慢，让情绪沸腾，即使现实的指针还在毫不妥协的前进，可人放佛进入了一个悬停的世界。如书名暗示的同性之爱，爱情不论性别种族都似解药与毒药，毒即药，药即毒。书中对爱情不断的变奏

与重复似乎说明了我们最爱一个人的时刻是意识到即将要永久失去她的那一刻，于是忽略理智下了要与她共渡一生的决心。

即便是旁观他人的苦难，也终将被卷席而过。读到这卷，普鲁斯特起初那种独特的文体已经由于习惯不再新奇，因此让人疲惫不堪了。

前半卷如此痛苦，去世的外祖母，不久于世的斯万，连喜爱的圣卢也基本消失了。像孩童时与外祖母在公园里走散了，一切都在告知我们没有见过她。一部里男同与女同交错着，深恶痛绝的描述总感觉有些心疼。“但愿有一个魂灵，寻找你而存心无邪”。行走在，觉得明天我会快乐，但是与今天该不会有两样吧。

百合好啊！倒是标题赋予了全书一种前历史性，仿佛里面的社交剧皆归于虚无，阿尔贝蒂娜的幽灵缠绕着「我」，「我」在失去她的时候才刚要决定开始追逐

马赛尔长大变成了一个巨蟹毒舌男，以最大的篇幅描写贵族沙龙众生百态。他的爱情伎俩与爱情观念背道而驰，如水中月镜中花，所爱之人无非是爱的载体，其永远无法让我们看到真正的爱情。普鲁斯特的自述可谓令人动容，那个房间里承载着不同时段产生的无数回忆，再回巴尔贝克，一切都不一样了。

有一個規律，從最初起始終未變：購買第一卷《在斯萬家這邊》的讀者中，只有一半人買了第二卷《在花季少女倩影下》；購買《在花季少女倩影下》的讀者中，只有一半人買了第三卷《蓋爾芒特那邊》。但讀者閱讀了《所多瑪和蛾摩拉》之後，卻不再拒購《女囚》《阿爾貝蒂娜失蹤》和《重現的時光》……(《與普魯斯特共度假日》。呵呵跨過第四卷的坎～

今天读完《追忆似水年华》第四卷《索多姆与戈摩尔》，自七月二十七日开始读的，十六天。第四卷让我联想和接触到一个普鲁斯特写作这部小说更远一些的背景——路易十四时代的法国社会生活与时代精神……的延续，至19世纪末20世纪初的法国，由文明走向了腐朽。

这场追忆的马拉松跑到了最艰难的阶段。普鲁斯特用幽默且略带戏谑的喜剧方式展示夏吕斯和阿尔贝蒂娜各自的同性恋情，这不应被指摘为普鲁斯特的不真诚或技法高超的伪装，而是布鲁姆认为的继承自莎士比亚的悲喜剧方法，让作者普鲁斯特和叙述者马塞尔

的二元一体形象稍稍站得远一点，好看清被放逐于索多姆与戈摩尔城的流亡者，后者由此代表了人类“失去了天堂”的生存境遇，贝克特认为他们在追求脱离任何不纯洁意志的纯粹主体，在此驱使下狂热爱慕与性嫉妒发生荒唐又崇高的融合，性伪装表现为性嫉妒，普鲁斯特指出后者用以掩盖对不能永生的恐惧（“心怀妒忌的情人反复纠缠于对方背叛行为发生的空间与时间中的每一细节，因为他深恐没有给自己留下足够的时空”），想起柏拉图《会饮篇》中提到的，生殖/爱都诞生于人类对永恒永生的渴望，是一种通往不朽的欲望。

大家一起乘火车赴宴的滑稽像，有时搞不懂作者在戏谑还是认真，也许因为这就是他所在的生活，与红楼一样，也是一本贵族小说。

索多玛和格莫拉

最无聊的一册吧

索多姆与戈摩尔，即旧约中邪恶的男人之城和女人之城，指同性恋，普鲁斯特在对上流社会中的同性恋现象进行了描述与批判。

外祖母的去世令普鲁斯特伤心不已，也暂时疏远了阿尔贝蒂娜，对外祖母的怀念文字真挚感人。

普鲁斯特在爱情上总是多愁善感、优柔寡断，从开始对阿尔贝蒂娜的疑心和敞开心扉，到后来因门第观念想要一刀两断，内心的挣扎和纠缠是剪不断，理还乱。

斯万因病而消瘦的身体令人担心。

贵族出身的高帅富屌丝的命，真特么励志

看不下去

世间万物皆是隐喻

[追忆似水年华 IV 下载链接1](#)

## 书评

翻译实在太烂了，本来我还蛮信任许钧先生的，但是他翻的实在太潦草，有的地方干脆是用汉语里的陈词滥调来敷衍，另一位译者更差劲，很多地方似是而非，癞蛤蟆跳水，不通又不通。字里行间能感觉出译者的不耐烦，当然我这本是92年第三次印刷，也许新的版本修订过，好很多也未可知...

---

终于忍受着无聊和厌倦读完了《追忆似水年华卷4：所多玛与蛾摩拉》：读到卷4时，我已经筋疲力尽了，而普鲁斯特那种深邃宽广的文风也相当熟悉了，竟然成了一种惹人厌烦的、女人气的半死不活的炫耀式写作。况且卷4只能读译林出版社的多人译本【许钧 杨松河译】，翻译质量感觉一般...

---

首先要承认这是读《追忆似水年华》以来阅读体验不那么好的一本。细思这种不适感，主要来源于无休无止沙龙小圈子带来的烦厌，以及叙事者长久"暗中观察"后分析评判里隐隐透出的喜剧味道。

叙事者、阿尔贝蒂娜、夏吕斯男爵、莫雷尔以及颇有地位的维尔迪兰夫人的小圈子（信徒们抱...

---

从卷一隐隐随笔提及直到卷四终于费大笔墨开始涂抹德夏吕斯男爵这个自命不凡因而暴戾任性的人物，男爵的性格特点渐渐血肉丰满、成为整本书不可或缺的主要印象，让人不时咬牙痛恶又啼笑皆非地原谅，此人拥有现代高贵同性恋者最典型的特征：拥有非凡的时尚和艺术品味（这使他能轻...

---

[追忆似水年华 IV 下载链接1](#)